



[www.gm-racing.de](http://www.gm-racing.de)

# ***Punisher***

## ***ROCK CRAWLER***



Bedienungsanleitung

Instruction Manual

Manuel d'utilisation

Ersatzteile - *Spare Parts* - Pièces de rechange

Montage - *Assembly* - Montage

Garantie - *Warranty* - Garantie

Deutsch

English

Francais

01-10

11-20

17-24

25-28

29-41

43

## INTRODUCTION

Merci d'avoir sélectionné le Crawler Punisher - RTR de GM-Racing. Ce texte contient les consignes élémentaires pour l'utilisation de votre nouvelle voiture. Le Punisher est certes un beau modèle RC de voitures pour de jeunes pilotes débutants, mais demande néanmoins une certaine expérience manuelle, et pour des pilotes de moins de 14 ans, la surveillance des parents. De ce fait, il est très important de suivre toutes les consignes et de lire attentivement toutes les notices et documents fournis, pour pouvoir utiliser votre modèle en toute sécurité, sans provoquer des dégâts inutiles.

**Prenez le temps de tout lire, avant de vous lancer !**

Ces instructions d'utilisation font partie de ce produit. Elles contiennent des conseils importants pour l'utilisation et la manipulation du modèle. Conservez ces instructions pour les remettre à un tiers si vous devez lui céder le véhicule. Le non respect des instructions d'utilisation et des conseils de sécurité conduira à la perte du bénéfice de la garantie.

GM-Racing et Graupner travaillent constamment à l'évolution des modèles de voitures, des moteurs et des radiocommandes; de ce fait, nous nous réservons le droit de toute modification relative au contenu, à la forme, à la technologie et à l'équipement fournis. Les données et photos de cette notice ne pourront donc pas faire l'objet de quelque revendication que ce soit. Nous vous remercions pour votre compréhension.

**Pour cette raison, conservez ces instructions afin qu'elles puissent être à nouveau observées !**

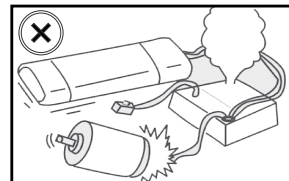
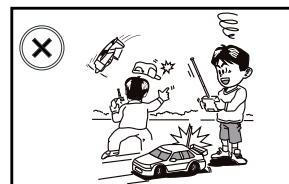
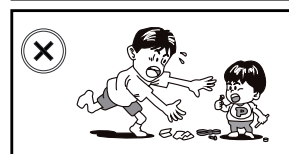
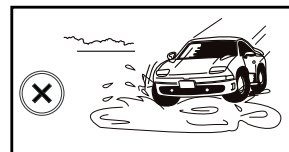
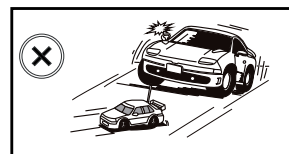
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce modèle RC de qualité, doit être piloté avec précaution, avec un minimum de conscience et de responsabilité. Si vous ne respectez pas cela, vous pouvez provoquer des dégâts non seulement sur le modèle lui-même, mais également à autrui. Il est interdit aux enfants d'utiliser le véhicule sans la surveillance des parents. GM-Racing/Graupner décline toute responsabilité en cas de pertes ou dégâts causés par une utilisation non conforme du produit, ou d'un autre produit utilisé pour l'utilisation de celui-ci, que ce soit de manière directe ou indirecte ou par hasard.

Dans la mesure où ce n'est pas expressément défini par le législateur, la responsabilité de la Société Graupner ne pourra pas être engagée pour d'éventuels dédommagements, quel qu'en soit le motif ou la raison (y compris les dommages corporels, décès, dégâts matériels de bâtiments ainsi que des dégâts ou pertes commerciales, cessation d'activité ou autre conséquences directes ou indirectes) provoqués par l'utilisation du modèle.

Quoiqu'il en soit, la responsabilité sera toujours limitée au montant que vous avez effectivement réglé pour l'acquisition de ce modèle.

- Ce modèle est commandé par des signaux qui sont soumis à de nombreuses influences extérieures sur lesquelles vous n'avez pas le contrôle. Ces influences peuvent provoquer une perte de contrôle du modèle, c'est pourquoi, il est recommandé de garder une distance de sécurité, dans toutes les directions, pour éviter les collisions.
- N'utilisez votre modèle que dans des endroits bien dégagés, loin des voitures, de la circulation et des personnes.
- N'allez jamais sur la route, quel qu'en soit la raison.
- Ne pilotez jamais votre Punisher avec des piles ou accus d'émission faibles.
- Suivez les recommandations et respectez consignes de sécurité de ce produit ainsi que celles des accessoires que vous utilisez (chargeur, accus, etc.).
- Mettez tout produit chimique, petites pièces et composants électriques, hors de portée des enfants.
- Ne roulez pas contre des obstacles que le modèle ne pourrait pas franchir et ne mettez pas plein gaz; ceci peut détruire le moteur, le régulateur de vitesse ou le réducteur !
- Ne roulez pas dans de l'herbe humide, des flaques d'eau ou la neige, car l'électronique des éléments (Servo, récepteur et régulateur de vitesse) n'est pas étanche à l'eau. Si vous voulez cependant rouler dans de l'humidité, vous devrez protéger ces éléments contre les projections d'eau (Par ex. dans un ballon de baudruche).
- La matière plastique est moins flexible avec un froid et peut donc casser plus facilement.
- *La mise en route et l'utilisation du modèle se fait toujours sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. Seule une manipulation prudente et réfléchie vous permettra d'éviter tous dégâts matériels et corporels.*



## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie se limite à la réparation gratuite ou à l'échange des pièces, qui, dans la durée de garantie de 24 mois à compter de la date de l'achat, présentent des défauts de fabrication ou de matière, constatés par nos soins. D'autres revendications sont exclues. Port, emballage et autres coûts sont à la charge du client. Toute responsabilité concernant les dégâts survenus pendant le transport est exclue. Avec le retour à GRAUPNER ou au Service Après Vente du pays dans lequel vous vous trouvez, joindre une description détaillée du défaut constaté et une copie de la facture d'achat datée. Est exclu de la garantie toute pièce, ou le modèle, ayant subi des dégâts suite à une collision, à une mauvaise utilisation ou à une utilisation non conforme.

Si, dans la boîte de construction, vous découvrez une pièce défectueuse, défaut de matière ou de fabrication, retournez-nous la pièce en question – **avant de l'avoir montée** -, nous vous la remplacerons.

## ACCESSOIRES NÉCESSAIRES

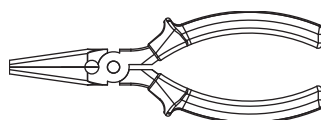
Pour utiliser votre nouveau Punisher, il vous faudra les articles suivants :

- 8 piles alcalines, de type AA, par ex. Réf. 3426, ou 8 accus de type AA Mignon, par ex. Réf. 3621 pour l'émetteur
- Accu de propulsion NiMH 7.2 V par ex. Réf. 98900 GM Power Pack et un chargeur correspondant de Graupner Ultramat série

## OUTILLAGE BIEN PRATIQUE

En plus de l'outillage fourni avec le véhicule, l'outillage ci-dessous est utile, et dans certains cas nécessaire:

- Clé Allen de 1,5 mm, 2 mm et 2,5 mm (Réf. 5775.1,5; 5775.2 et 5775.2,5), clé de écrou 5mm, 5,5mm (5783.5,5)
- Tournevis de cruciforme (5779.1 et 5779.2)
- Pince à bec



Pince à bec

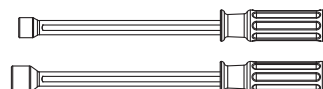
Tournevis de  
cruciforme  
PH1, PH2



Clés 6 pans (Allen) 1.5, 2, 2.5 mm



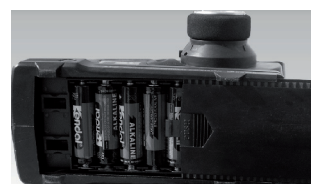
Clé d'ecrou 5.5, 7 mm



## LA RADIOCOMMANDE

Vous trouverez ci-après un aperçu du système de radiocommande du Punisher, et des ses différentes fonctions et réglages. Avant les premiers tours de piste, il faudrait que vous ayez lu et compris toutes ces fonctions et réglages.

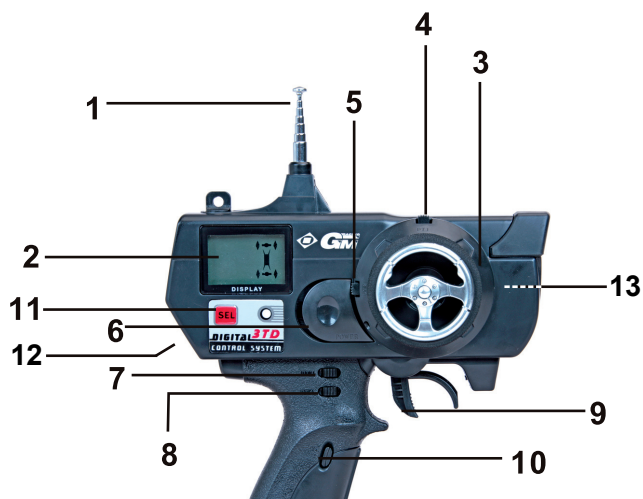
Placez ensuite les 8 piles sèches AA fournies dans le logement pour la batterie de l'émetteur. Veillez au respect des polarités ! Maintenant, vous plus que le câble d'antenne ne devez conduire tube l'antenne par et mettre alors celui-ci dans le propriétaire au châssis (voir aussi la page 40).



Si vous voulez rouler à un endroit où d'autres véhicules radiocommandés circulent déjà, assurez vous d'abord que le canal de votre fréquence d'émission est encore libre pour éviter que le votre ou d'autres véhicules deviennent hors contrôle. Différences fréquences sont disponibles sous les Réf. N°90140.49 - 90140.54 (voir aussi tableau de fréquence page 42).

## LA RADIOCOMMANDE (ÉMETTEUR)

Le système de radiocommande du Punisher est optimalement réglé en usine. Lisez néanmoins attentivement le paragraphe suivant si des petits réglages étaient nécessaires.



1	Antenne
2	Affichage LCD
3	Volant de direction
4	Trim de direction / Inversion de course de servo
5	Trim de gaz
6	Interrupteur
7	Course du servo de direction (Dual Rate)
8	Trim de direction (essieu arrière)
9	Levier de gaz
10	Mode de direction
11	Touche SELECT
12	Prise de charge (FUT)
13	Quartz (au verso)

### Attention:

L'émetteur est équipé d'une prise de charge Futaba, pour cette raison utilisez uniquement le cordon de charge Réf. N° 3022.65! Avec l'utilisation d'un cordon de charge Graupner, les accus pourront être détériorés.

### UTILISATION DE LA RADIOCOMMANDE

- Ne pilotez jamais votre Punisher avec des accus d'émission ou de réception faibles.
- Ne laissez jamais votre émetteur allumé, (basculer l'interrupteur Marche – Arrêt) lorsque vous avez terminé, sinon, vos piles ou accus ne dureront pas très longtemps.
- Allumez d'abord l'émetteur, et ensuite seulement le récepteur.
- En fin de séance, coupez d'abord le récepteur et ensuite seulement l'émetteur.
- Pour une utilisation optimale, il faudra régler le trim de la direction.

### CHECKLISTE AVANT LE DÉPART

- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées.
- Vérifiez si toutes les pièces en mouvement fonctionnent correctement sans blocage ou frottement.
- Vérifiez les piles ou accu de votre ensemble de radiocommande.
- Vérifiez votre fréquence, pour éviter toutes perturbations ou interférences durant l'utilisation.
- Réexaminez le réglage correct du variateur, afin que votre véhicule n'élimine pas sans contrôle.

### MISE EN ROUTE

Tout d'abord, charger la batterie avec le chargeur voiture inclus. Vous devriez également lire le manuel du chargeur. Mettez en contact d'abord l'émetteur et ensuite la réception dans le véhicule. Le manche des gaz ne devra pas être déplacé durant la mise en contact afin que le régulateur de vitesse puisse s'initialiser correctement. Avec le régulateur ajusté correctement, le LED pour position neutre est terminée, avec accélération ou freins elle brille. Avant de démarrer, vérifiez le fonctionnement correct de votre véhicule : réagit-il exactement à vos ordres de commande?

Si ce n'est pas le cas, par ex. frémissement de la direction ou données des gaz au moteur incontrôlées, ne démarrez en aucun cas. Contrôlez dans ce cas si la batterie de l'émetteur a encore suffisamment de tension et si l'accu de propulsion est bien chargé ; le remplacer le cas échéant ou le recharger. Le roulement en ligne droite devra de même être contrôlé ; avec le volant de direction sur l'émetteur en position milieu, le modèle doit rouler en ligne droite.



Ceci pourra être corrigé par le levier de trim au dessus du volant ; poussez le levier dans le sens désiré jusqu'à ce que le roulement en ligne droite soit obtenu.

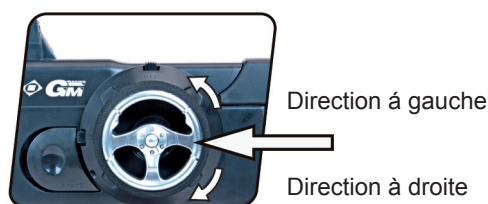
Après la fin de chaque utilisation, retirez absolument l'accu de propulsion du véhicule, car par un éventuel démarrage incontrôlé, l'accu et le régulateur pourraient être détériorés.

*Ne roulez pas contre des obstacles que le modèle ne pourrait pas franchir et ne mettez pas plein gaz; ceci peut détruire le moteur, le régulateur de vitesse ou le réducteur !*

*Ne roulez pas dans de l'herbe humide ou dans des flaques d'eau, car l'électronique des éléments (Servo, récepteur et régulateur de vitesse) n'est pas étanche à l'eau. Si vous voulez cependant rouler dans de l'humidité, vous devrez protéger ces éléments contre les projections d'eau (Par ex. dans un ballon de baudruche).*

## ON Y VA

### 1. Direction



Pour aller tout droit, tenir le volant au centre. Pour tourner à gauche vers la gauche, à droite vers la droite.

### 2. Aller



- Tirez le levier de gaz vers l'arrière pour accélérer ; libérez-le à nouveau pour devenir plus lent.
- Pour s'arrêter, laissez le levier de gaz à NEUTRE, le véhicule dérolez détaché.
- Pour conduire en arrière, appuyez le levier de gaz vers l'arrière.

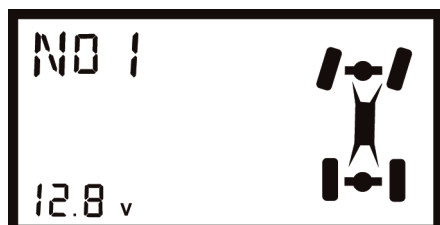
## MODES DE DIRECTION

L'émetteur contient 4 modes de direction qui sont parfaits pour un Rock Crawler.

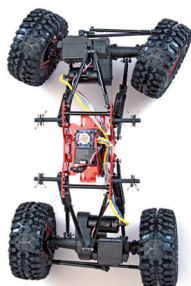


Appuyez ce bouton pour échanger des modes de direction.

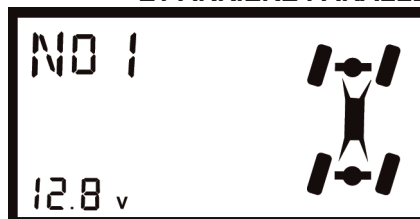
### MODE 1 - GUIDAGE DE ROUE AVANT



Les roues avant travaillent seulement, les roues arrière restent alignées



### MODE 2 - GUIDAGE DE ROUE AVANT ET ARRIERE PARALLEL

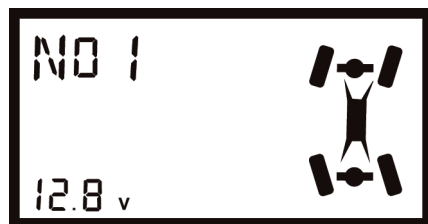


Les roues avant et arrière sont de travail parallèles

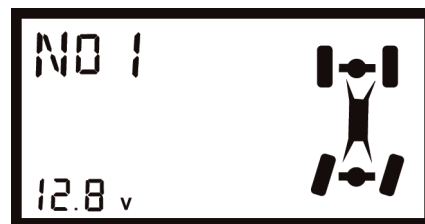
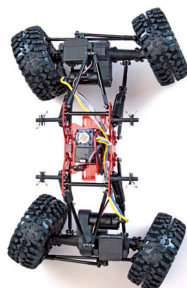


## MODE 3 - GUIDAGE DE ROUE AVANT ET ARRIÈRE

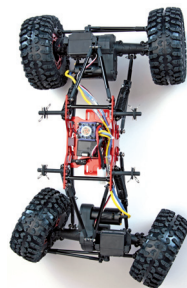
## MODE 4 - GUIDAGE DE ROUE ARRIÈRE



Les roues avant et arrière sont de travail dans la direction opposée



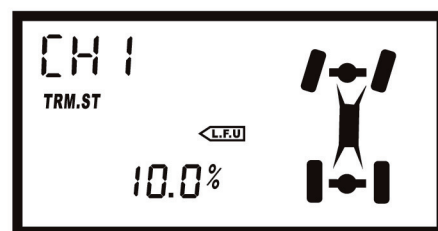
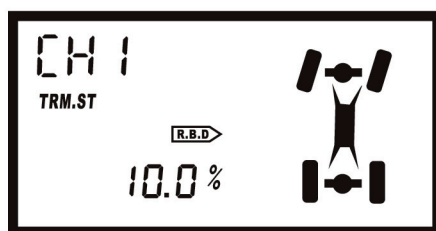
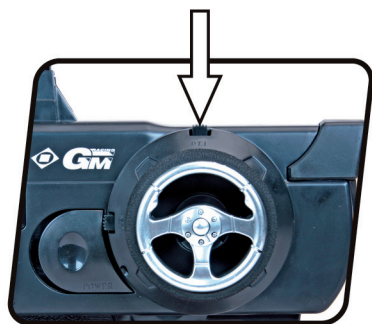
Les roues arrière travaillent seulement, les roues avant restent alignées



## AJUSTE L'ÉMETTEUR

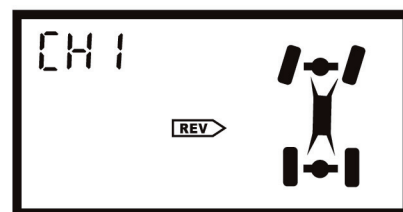
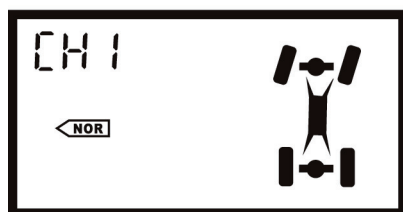
### 1. Trim de direction (TRM.ST)

Le Crawler devrait aller tout droit sans tourner le volant. La gamme de trim de direction est 0-100% pour de direction gauche et droite. Appuyez sur le bouton dans la direction voulue pour le véhicule pour aller directement.



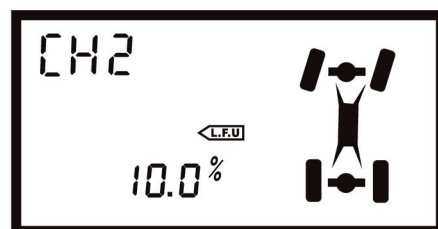
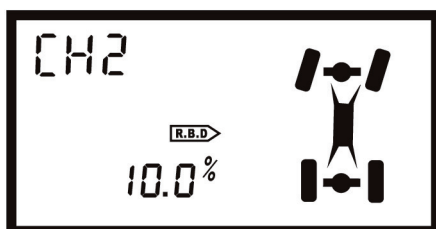
### 2. Inversion du sens de course de servo de direction (CH1)

Avec cette fonction, le sens du servo de direction peut inverser. Appuyez sur le bouton SEL sur votre radio une fois, CH1 (NOR) apparaît sur l'écran. NOR signifie direction normale (à gauche), REV change de direction (à droite).



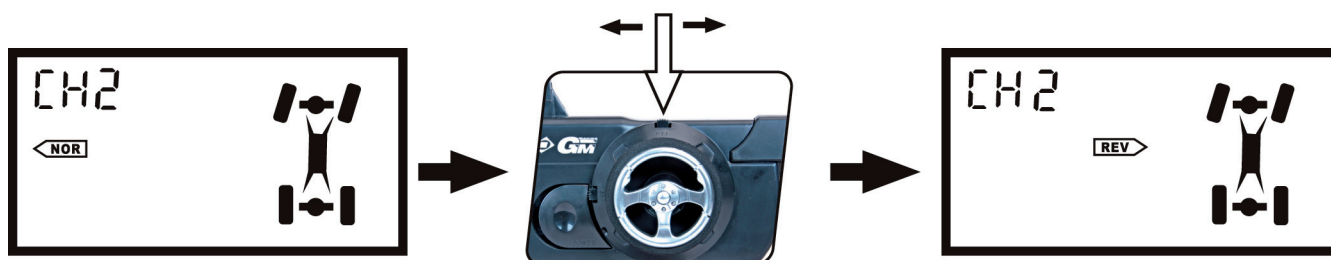
### 3. Trim de gaz

Ici, vous ne devez pas modifier quoi que ce soit, parce que le variateur électronique s'adapte automatiquement à l'émetteur. La gamme de trim des gaz peut être ajustée de 0-100% sur les deux côtés. Appuyez sur le bouton dans la direction souhaitée jusqu'à ce que le moteur s'arrête. **The Punisher est équipé d'un variateur électronique, qui fonctionne uniquement avec un cadre de 0% (neutre)!**



#### 4. Inversion du sens de course de servo de gaz (CH2)

Avec cette fonction, le sens du servo de direction peut inverse. Appuyez sur le bouton SEL sur votre radio deux fois, CH2 (NOR) apparaît sur l'écran. NOR moyens direction normale (à gauche), REV change de direction (à droite). Le Punisher est équipé d'un variateur électronique, qui fonctionne uniquement avec la mise NOR!



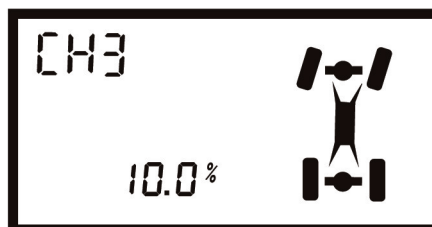
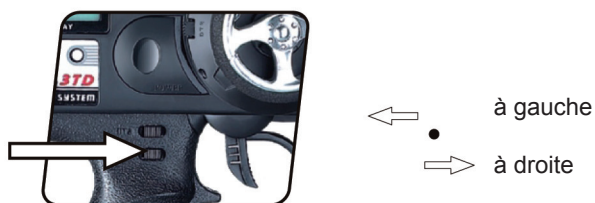
#### 5. Réglage de la course du servo de direction (Dual Rate)

A cette fonction, vous pourrez régler la course maximale du servo de direction entre 5 et 100%. Appuyez sur le bouton avant pour braquage maximal, le tirer pour réduire yvoyage de direction. Ce paramètre affecte les deux servos de direction, à savoir et l'angle de braquage de l'essieu arrière est réglé à la même valeur.



#### 6. Trim de direction de l'essieu arrière (CH3)

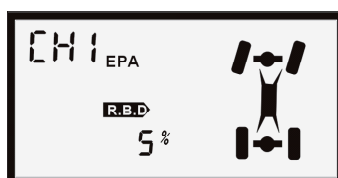
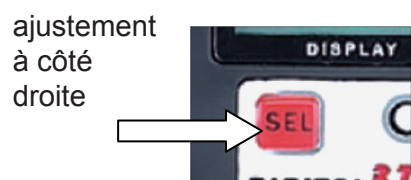
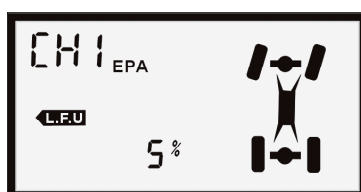
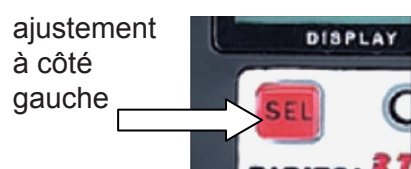
Le Crawler devrait aller tout droit sans tourner le volant. La gamme de trim de direction est 0-100% pour de direction gauche et droite. Appuyez sur le bouton dans la direction voulue pour le véhicule pour aller directement.



#### 7. Réglage des extrémités de course de servo de direction (EPA CH1)

Avec cette fonction, vous pourrez régler la course maximale de servo de direction entre 5% et 120%. Appuyez sur le bouton SEL 5-fois pour le réglage côté gauche (LFU), et 6-fois pour le réglage à droite (RBD).

Attention: Ne jamais essayer de lui permettre au-delà de 100%, car cela nuirait à votre servo. Ce paramètre affecte les deux servos de direction, le servo de l'essieu arrière est réglé à la même valeur.

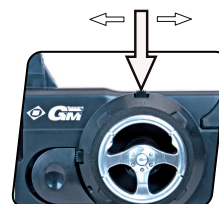
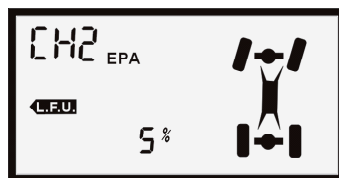


## 8. Réglage des extrémités de course de servo de gaz (EPA CH2)

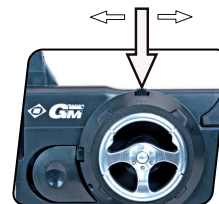
Avec cette fonction, vous pourrez régler la course maximale de servo de direction entre 5% et 120%. Appuyez sur le bouton SEL 7-fois pour le réglage côté gauche (LFU), et 8-fois pour le réglage à droite (RBD).

Attention: Ne jamais essayer de lui permettre au-delà de 100%, car cela nuirait à votre servo. **Le Punisher est équipé d'un variateur électronique, qui fonctionne uniquement avec un réglage de 100% des deux côtés!**

ajustement  
en avant



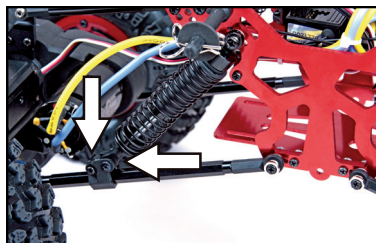
ajustement  
en arrière



## 9. Mémoires de modèle

L'émetteur 3TD a 10 mémoires de modèle, il est possible de stocker jusqu'à 10 modèles avec tous les paramètres de l'émetteur. Pour modifier la mémoire de modèle, appuyez d'abord sur la touche SEL, puis allumer l'émetteur en même temps. Vous pouvez maintenant basculer entre les mémoires de modèles avec le levier de trim de direction. Eteindre l'émetteur après usage.

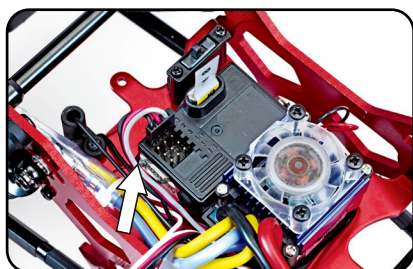
## AJUSTER LA GARDE AU SOL



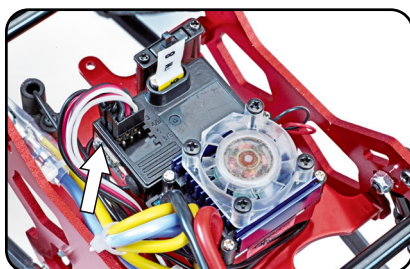
Le support de l'amortisseur inférieur peut être déplacé pour régler la garde au sol. Après avoir enlevé les deux vis, le manchon peut être déplacé, il déplacer vers le bas réduit la garde au sol, le déplacer vers le haut le relèverai.

Assurez-vous que suffisamment d'espace entre le moteur et le manchon reste, pour ne pas affecter la capacité de flottaison pour mieux chenilles.

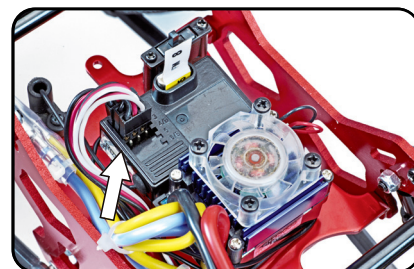
## INSTALLER LE SYSTÈME DE RADIOCOMMANDE



Insérez le connecteur de servo avant sur le canal 1 de récepteur.



Insérez le connecteur de variateur électronique sur le canal 2 de récepteur.



Insérez le connecteur de servo arrière sur le canal 2 de récepteur.

Lors de l'installation des composants attention sur un portant attention de tous les câbles (alimentation, câble moteur), il est soutenu que l'essieu complet décalage reste et le Crawler n'est pas bloquée en raison de câblage non garantis. Le mieux est d'utiliser des attaches de câble et fixer le câblage au châssis ou à la liaison du châssis.



## ENTRETIEN

En plus de l'entretien classique décrit précédemment, essayez toujours de garder votre Punisher dans un parfait état, pour éviter des usures prématurées. Si de la saleté s'infiltre dans des pièces en mouvement, cela peut nuire aux performances de votre modèle. Enlevez les saletés ou la poussière avec un jet d'air comprimé, un pinceau doux et/ou une brosse à dents. Evitez les produits contenant des solvants, car ces produits ne feraient qu'amener les impuretés dans les roulements et dans les endroits inaccessibles, ce qui ne provoquerait que davantage d'usure encore. Nous vous conseillons de procéder de la manière suivante:

- Retirez les saletés et les poussières avec les méthodes décrites ci-dessus.
- Vérifiez les pièces d'usure, les pièces qui coinent, les pièces cassées et faites les réparations qui s'imposent.
- Vérifiez régulièrement toutes les fixations et resserrer les vis si nécessaire.

## SERVICE APRÈS VENTE ET RÉPARATIONS, PIÈCES DE RECHANGE

Tout les éléments pour le Punisher il y a disponible en pièces de rechange. Ainsi si une pièce est défectueuse ou usée, vous pouvez commander cette pièce de rechange et réparer le véhicule à l'aide de l'instruction de montage (pages 37 - 39).

**En cas de problèmes, d'interrogations et de réparations, adressez-vous à service après-vente de votre pays (voir page 43) ou :**

**GRAUPNER-Service, Henriettenstrasse 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck,  
Tél +49/1805/472876**

**PIÈCES DE RECHANGE :** commerce spécialisé ou online sous <http://www.graupner-ersatzteilshop.de>, sous la Réf. 90140.RTR

### Caractéristiques techniques Punisher:

Echelle :	1:10
Longueur :	450 mm
Largeur :	268 mm
Hauteur :	148 mm
Empattement :	320 mm
Diamètre de roue :	130 mm
Réduction :	1:38.6
Moteur :	2x RC390 type brushed
Radiocommande :	GM-Racing 3TD 27Mhz FM

### Caractéristiques techniques du variateur:

Nombre de cellules NiMH	5 - 7 (6.0 - 8.4 V)
Nombre des éléments LiPo	2 (7.4 V)
Courant permanent avant	150 A (300 A ~ 5 sec.)
Courant permanent arrière	100 A (200 A ~ 5 sec.)
BEC	5.0V/2A (4A/5 sec.)
Dimensions	ca. 39x28x30 mm (sans câble)
Connecteur de récepteur	Graupner/JR

## RECHERCHE DES CAUSES DE DYSFONCTIONNEMENT

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Cordon moteur arraché	Resouder le cordon
	accu de propulsion vide	Changer l'accu ou le recharger
	La radiocommande ne fonctionne pas correctement, trim de gaz ajusté faux	Vérifier la radiocommande, ajuster le trim des gaz
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur
	Variateur ajusté faux	Ajusté variateur à manuel d'utilisation
Le moteur tourner court du mauvais côté	moteur enfoncé faux	échanger les câbles de moteur
Le moteur n'a pas de rendement	L'accu de propulsion est presque vide	Changer l'accu ou le recharger
	Le variateur est mal réglé	Régler de nouveau le variateur selon la notice
	L'entraînement se fait difficilement	Vérifier l'ensemble motorisation
	La motorisation est bruyante	Vérifier le jeu des pignons
	Le moteur devient très chaud	Vérifier l'ensemble motorisation, Vérifier le jeu des pignons, réexaminer en parts bloqué
Le modèle se pilote difficilement	L'antenne de l'émetteur n'est pas étirée complètement	Étirez l'antenne de l'émetteur complètement
	Batteries émetteur vides	Remplacer les batteries ou recharger les accus
	Trim servo déréglé	Trimez le servo de direction
	Servo dysfonctionnement, mauvaise transmission	Replacer le transmission, remplacer servo
	Perturbations/Interférences	Faire une courte pause puis refaire un essai, ou changer la paire de Quartz
	Variateur ajusté faux	Ajusté variateur à manuel d'utilisation
Modèle court après mise en marche immédiatement	Trim de gaz déréglé	Trimez jusqu'à ce que le moteur s'arrête
Le modèle ne fonctionne pas	L'émetteur ou modèle ne pas active	Mise en marche l'émetteur ou modèle
	Batteries pas installé correctement dans l'émetteur	Controllez les piles de l'émetteur
	Les piles de l'émetteur ou accu de propulsion vide	Changer les piles ou l'accu ou le recharger



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EG:

Pour le produit suivant:

Variateur électr. Punisher Réf. N°: 90140.43

Nous confirmons que la compatibilité électronique correspond aux directives 2004/108/EC.

Normes appliquées:

EN 61000-6-1

EN 61000-6-3

Cette déclaration est sous la responsabilité du Fabricant / Importeur

Graupner GmbH & Co. KG

Henriettenstr. 94-96

73230 Kirchheim/Teck

Fait à

73230 Kirchheim/Teck, den 17.06.2010



Hans Graupner  
Le directeur d'Entreprise

### CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recyclage ment d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique. Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement. Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Pour les modèles radiocommandes, les pièces électroniques, comme par exemple les servos, récepteur ou variateur de vitesse, doivent être démontés et retirés du produit et être remis à une collecte spécialisée pour produits électroniques.

Veuillez s.v.p. demander auprès de votre mairie l'adresse exacte de la collecte la plus proche de chez vous.

### Conseils importants pour la gestion des déchets pour les batteries et les accus :

Selon l'ordonnance Allemande pour la gestion des batteries, chaque consommateur est obligé de restituer légalement toutes les batteries et les accus usagés. Un dépôt dans une poubelle domestique est interdit. Toutes les batteries et les accus pourront être déposés gratuitement dans les collecteurs publics de la commune, dans nos points de vente et partout où les batteries et les accus du genre concerné sont vendus.

Vous pourrez aussi retourner après usage les batteries livrées par nos soins à l'adresse suivante :

Graupner GmbH & Co. KG

Service: Batteries usagées

Henriettenstr. 94-96

73230 Kirchheim unter Teck

Allemagne

Vous apporterez ainsi une contribution importante pour la protection de l'environnement !

Les batteries et les accus polluants sont désignés par les symboles suivants pour interdire leur dépôt dans une poubelle domestique.

Le symbole pour les métaux lourds est indiqué sous les caractères :

Contenu des batteries :



Contenu des batteries :

1) Cd: Cadmium

2) Hg: Mercure

3) Pb: Plomb

**NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLES D'ÉVENTUELLES ERREURS D'IMPRESSION!  
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS!**

Vous trouvez la version de ce instruction plus nouvelle sous le Internet [www.graupner.de](http://www.graupner.de) (Réf. 90140.XX)

## Ersatzteile (1) Spare Parts Pièces de rechange

<p>90140.1</p>  <p>Aluminium-Seitenplatten Aluminum Side Plate Pièce latérale de châssis alum.</p>	<p>90140.2</p>  <p>Aluminium-Radioplatte &amp; Akkuhalterung Aluminum Radio Tray &amp; Stick battery Plate Support radio &amp; accu aluminium</p>	<p>90140.3</p>  <p><b>2PCS</b> Antriebswellen (vo./hi.) 62.5 mm Drive Shaft (F/R) Arbre de transmission (avant/arrière)</p>
<p>90140.4</p>  <p><b>2PCS</b> Radachsen (vo./hi.) Wheel Shaft (F/R) Arbre de transmission (avant/arrière)</p>	<p>90140.5</p>  <p><b>2PCS</b> Motorritzel mit Schraube 10 Zähne Motor Pinion with screw 10 T. Pignon avec vis 10 D.</p>	<p>90140.6</p>  <p><b>2PCS</b> Reifen-Sicherungsringe mit Schrauben Wheel Frame with screws Châssis de jante avec vis</p>
<p>90140.7</p>  <p><b>4PCS</b> Sechskant-Radmitnehmer Aluminium Aluminium Wheel Hex complete Entraînement roue aluminium</p>	<p>90140.8</p>  <p><b>2PCS</b> Chassisverbindungsstreben Alu Aluminum Side Plate Posts Élément radisseur de renfort alum.</p>	<p>90140.9</p>  <p><b>2PCS</b> Getriebewellen 1 (5x41 mm) Gear Pin 1 Goupilles de réducteur 1</p>
<p>90140.10</p>  <p><b>4PCS</b> Getriebewellen 2 (4x21.6 mm) Gear Pin 2 Goupilles de réducteur 2</p>	<p>90140.12</p>  <p><b>8PCS</b> Befestigungskugeln Stoßdämpfer Shock Ball Set Rotules d' amortisseur</p>	<p>90140.13</p>  <p><b>8PCS</b> Link-Aufhängungskugeln oben vo./hi. Front/Rear Upper Linkage Ball Rotules de suspension au-dessus avant/ arrière</p>



## Ersatzteile (2) Spare Parts Pièces de rechange

<p>90140.14</p>  <p><b>8PCS</b></p> <p>Link-Aufhängungskugeln unten vo./hi. Front/Rear Lower Linkage Ball Rotules de suspension au-dessous avant/arrière</p>	<p>90140.15</p>  <p><b>6PCS</b></p> <p>Getriebewellen vo./hi. 2x12 mm Front/Rear Spur Gear Mount Pin Goupilles de reducteur avant/arrière</p>	<p>90140.16</p>  <p><b>8PCS</b></p> <p>King Pin Hülsen Steering Hub Bush Cosse de renvoi de direction</p>
<p>90140.17</p>  <p><b>8PCS</b></p> <p>Gewindestangen und Beilagscheiben Linkage Bar Bolt &amp; Linkage Bar Gasket Tigé filetée &amp; rondelles</p>	<p>90140.18</p>  <p><b>8PCS</b></p> <p>Federscheiben zur Motorbefestigung Spring Pad to install Motor with Screws Circclip moteur</p>	<p>90140.19</p>  <p><b>16 PCS</b></p> <p>Beilagscheiben 2.5 &amp; 3.1 mm Washers Rondelles</p>
<p>90140.20</p>  <p><b>2PCS</b></p> <p>Getriebeausgänge vo./hi. Gear Shaft Outdrive Cup Front/Rear Sortie de transmission avant/arrière</p>	<p>95170</p>  <p>Kugellager 5x11x4 mm Ball Bearing 5x11x4 mm Roulement 5x11x4 mm</p>	<p>95150</p>  <p>Kugellager 10x15x4 mm Ball Bearing 10x15x4 mm Roulement 10x15x4 mm</p>
<p>90140.21</p>  <p><b>8PCS</b></p> <p>Lenkungskugeln 5.8 mm Steering Linkage Ball Rotules de direction</p>	<p>95163</p>  <p>Kugellager 4x7x2.5 mm Ball Bearing 4x7x2.5 mm Roulement 4x7x2.5 mm</p>	<p>90120.39</p>  <p><b>12PCS</b></p> <p>Karosserieunterlegscheiben Body Post Pad Rondelle carrosserie</p>


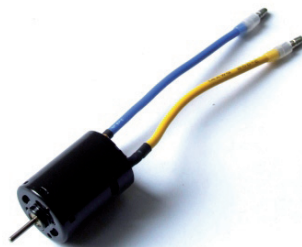
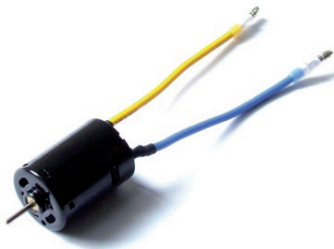

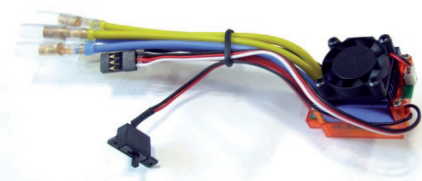



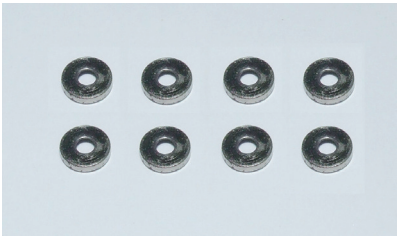


## Ersatzteile (3) Spare Parts Pièces de rechange

<p>95183</p>  <p>Kugellager 8x16x5 mm Ball Bearing 8x16x5 mm Roulement 8x16x5 mm</p>	<p>95165</p>  <p>Kugellager 4x9x4 mm Ball Bearing 4x9x4 mm Roulement 4x9x4 mm</p>	<p>90140.22</p>  <p><b>2PCS</b></p> <p>Chassisstreben unten mit Kugeln vo./hi. Front/Rear Lower Linkage &amp; Ball Stud. Élément radisseur au-dessous avant/ arrière avec rotules</p>
<p>90140.23</p>  <p>Chassisstreben oben mit Kugeln vo./hi. Front/Rear Upper Linkage &amp; Ball Stud. Élément radisseur au-dessus avant/ arrière avec rotules</p>	<p>90140.24</p>  <p><b>2PCS</b></p> <p>Lenkverbindungsstange mit Kugeln vo./hi. Front/Rear Steering Linkage &amp; Ball Stud. Tigé filetée de direction avant/arrière avec rotules</p>	<p>90140.25</p>  <p><b>2PCS</b></p> <p>Servoverbindungsstange mit Kugeln vo./hi. Front/Rear Servo Linkage &amp; Ball Stud. Tigé filetée de servo avant/arrière avec rotules</p>
<p>90140.26</p>  <p><b>2PCS</b></p> <p>Stoßdämpferset vo./hi. Front/Rear Amortisseurs avant/arrière</p>	<p>90140.27</p>  <p>Starrachse komplett vo./hi. Front/Rear Spur Gear Essieu rigide avant/arrière</p>	<p>90140.28</p>  <p>Chassisstrebenhalterung vo./hi. Front/Rear Top Mount Support élément radisseur au-dessus avant/arrière</p>
<p>90140.29</p>  <p>Dämpferbefestigungen unten &amp; Servohalter Shock Lower Retainer &amp; Servo Plate Fixation de servo &amp; amortisseurs</p>	<p>90140.30</p>  <p>Getriebegehäusehälften vo./hi. Front/Rear Gear Box Housing Boîter de transmission avant/arrière</p>	<p>90140.31</p>  <p>Achsgehäuse vo./hi. Front/Rear Axle Assembly Boîter de axe avant/arrière</p>

## Ersatzteile (4) Spare Parts Pièces de rechange

<p>90140.32</p>  <p>Getriebebezahn timer komplett Gear Set Pinions de réducteur complète</p>	<p>90140.33</p>  <p>Lenkhebel &amp; Kugelpfannen Steering Hubs &amp; Linkage Set Renvoi de direction &amp; logement sphérique</p>	<p>90140.34</p>  <p>Ruderarm, Antennhalter &amp; Schalterbef. Servo Arm, Antenna &amp; Switch Mount Palonnier servo &amp; support antenne</p>
<p>90140.35</p>  <p>2PCS</p> <p>Karosseriehalter Body Posts Support carrosserie</p>	<p>90140.36</p>  <p>2PCS</p> <p>Felgen Punisher Punisher Rims Jantes Punisher</p>	<p>90140.37</p>  <p>2PCS</p> <p>Reifen Punisher Punisher tyres Pneus Punisher</p>
<p>90501.55</p>  <p>8PCS</p> <p>Stoppmutter M3 Lock Nut M3 Ecrou auto freine M3</p>	<p>98018</p>  <p>10 PCS</p> <p>Stoppmutter M4 Lock Nut M4 Ecrou auto freine M4</p>	<p>90502.76</p>  <p>6PCS</p> <p>Stoppmutter M2.5 Lock Nut M2.5 Ecrou auto freine M2.5</p>
<p>90503.83</p>  <p>10 PCS</p> <p>Karosserieclipse Body Clip Clip de fixation de carrosserie</p>	<p>90140.38</p>  <p>8PCS</p> <p>E-Clip 2 mm E-Clip 2 mm E-Clip 2 mm</p>	<p>98022</p>  <p>6PCS</p> <p>Antennenrohr mit Kappe Antenna Pipe &amp; Cap Tube d'antenne avec capuchon</p>

## Ersatzteile (5) Spare Parts Pièces de rechange

<p>90140.39</p>  <p>Empfänger FM 27 Mhz Receiver FM 27Mhz Récepteur FM 27Mhz</p>	<p>90140.49 - 90140.54</p> <p>90140.49 26.995 (4) 90140.50 27.045 (9) 90140.51 27.095 (14) 90140.52 27.145 (19) 90140.53 27.195 (24) 90140.54 27.255 (30)</p>  <p>Quarzpaar FM 27 Mhz Crystal Set FM 27Mhz Quartz FM 27Mhz</p>	<p>90140.40</p>  <p>RC390 Motor Vorderachse RC390 Front Motor Moteur RC390 avant</p>
<p>90140.41</p>  <p>RC390 Motor Hinterachse RC390 Rear Motor Moteur RC390 arrière</p>	<p>90140.42</p>  <p>Punisher Sender FM 27Mhz Punisher Transmitter FM 27Mhz Émetteur Punisher FM 27Mhz</p>	<p>90140.43</p>  <p>Elektr. Fahrtenregler Punisher Punisher ESC Variateur électr. Punisher</p>
<p>90140.44</p>  <p>Lenkservo Punisher (6 kg) Steering Servo Punisher Servo de direction Punisher</p>	<p>90140.45</p>  <p>114 PCS</p> <p>Schraubenset Punisher komplett Screw Set Punisher complete Lot visserie Punisher complète</p>	<p>90140.46</p>  <p>Karosserie Punisher lackiert Body Punisher painted Carrosserie Punisher verni</p>
<p>90140.47</p>  <p>Beilagscheiben untere Chassisstreben Lower Linkage Washers Rondelles d'élément radisseur au-dessous</p>	<p>90140.48</p>  <p>Karosserie Punisher klar Polycarbonat Body Punisher clear PC Carrosserie Punisher non-verni PC</p>	<p>98900</p>  <p>NiMH Antriebsakku 7.2 V Rechargeable Battery Pack NiMH 7.2 V NIMH accu 7.2 V</p>

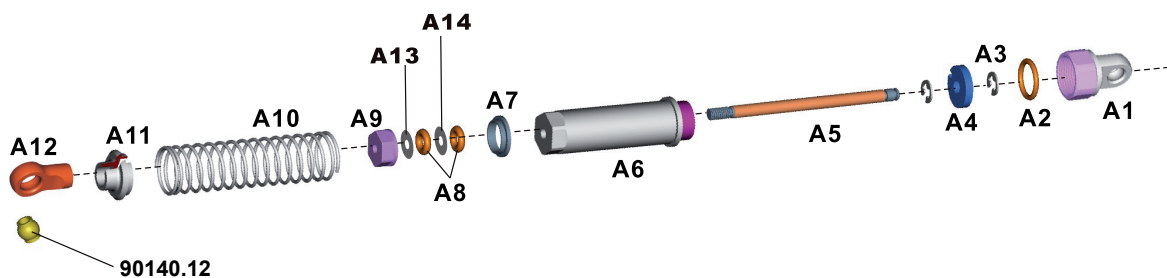


## Tuning Teile Tuning parts Pièces de tuning

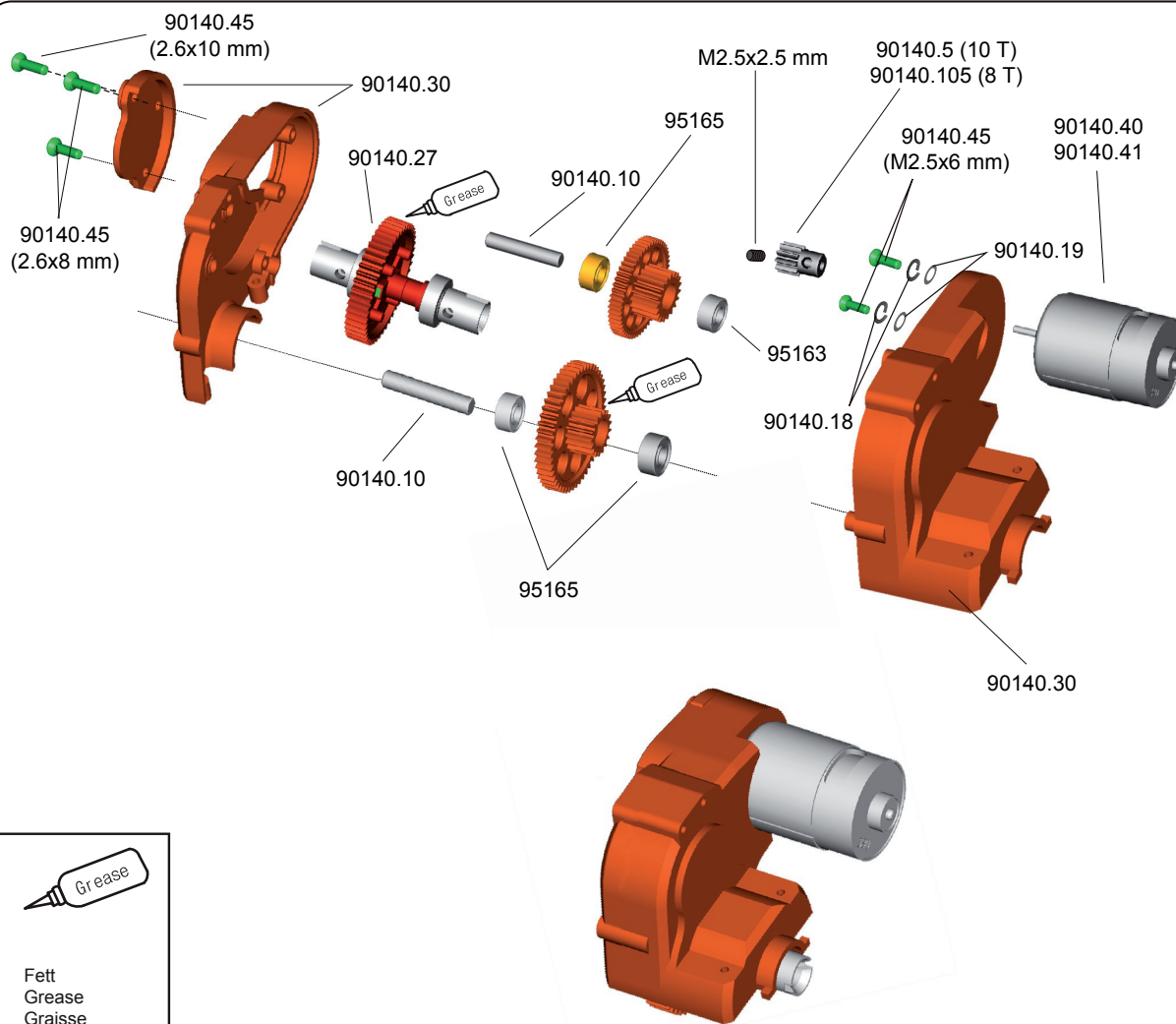
<p>90140.100</p>  <p>Chassisrollen kuggelagert Side Plate Adjustable Wheels Roulantes de châssis</p>	<p>90140.101</p>  <p>Getriebezahnräder Stahl Steel Gear Kit Pinion de transmission en acier</p>	<p>90140.102</p>  <p>Differenzialgetriebe komplett Diff. Assembly complete Différentiel complète</p>
<p>90140.103</p>  <p>Karosseriehalter universal Body Posts Assembly univ. Support carrosserie univ.</p>	<p>90140.104</p>  <p>2PCS</p> <p>Motorritzel mit Schraube 8 Zähne Motor Pinion with screw 8 T. Pignon avec vis 8 D.</p>	<p>90140.105</p>

# Montage Stoßdämpfer - Getriebe Shock - Gear Box Assembly Assemblage amortisseurs - réducteur

## 90140.26 Stoßdämpfer - Shock - Amortisseur



Der Stoßdämpfer wird montiert und befüllt geliefert. **Achtung:** A13 - Beilagscheibe 3.6x0.15 mm, A14 - 3.6x0.5 mm  
The shock is pre-assembled. **Note:** A13 - washer 3.6x0.15 mm, A14 - 3.6x0.5 mm  
L'amortisseur est livré installé. **Attention:** A13 - rondelle 3.6x0.15 mm, A14 - 3.6x0.5 mm

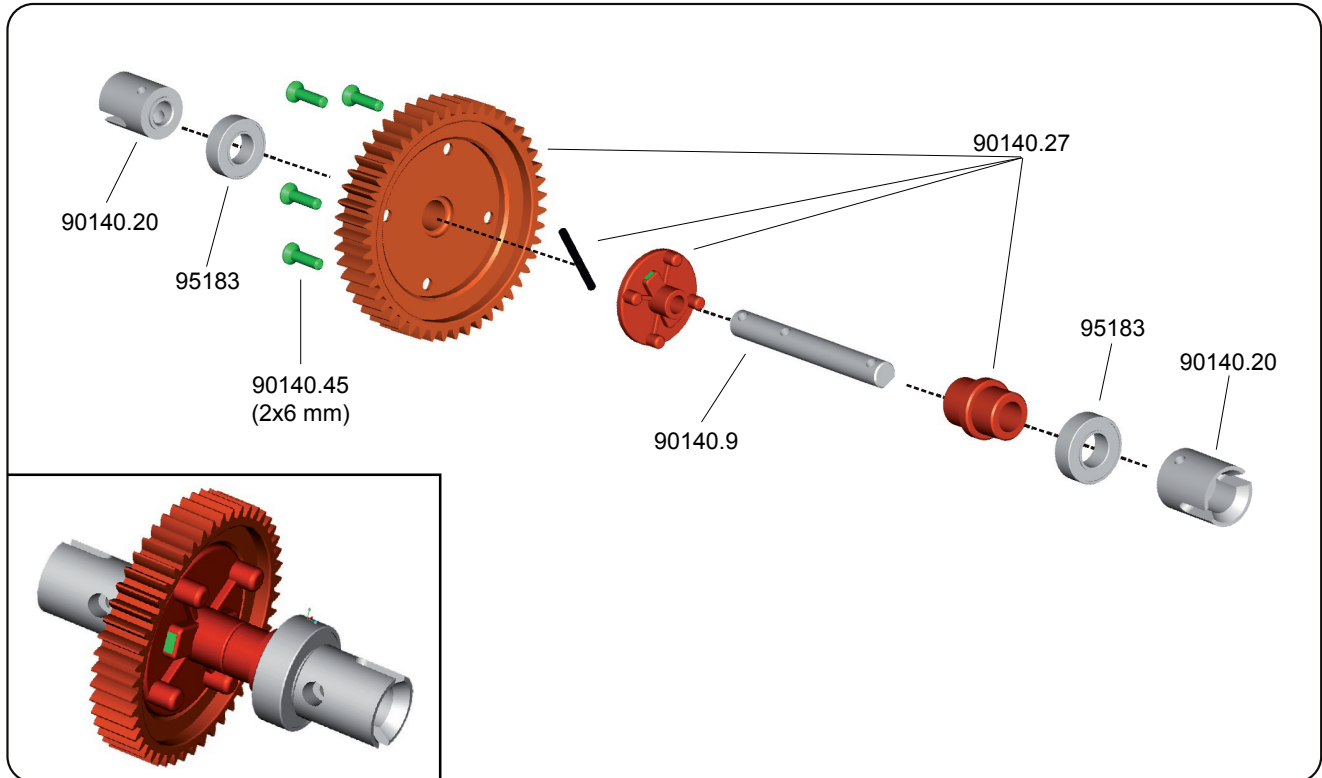


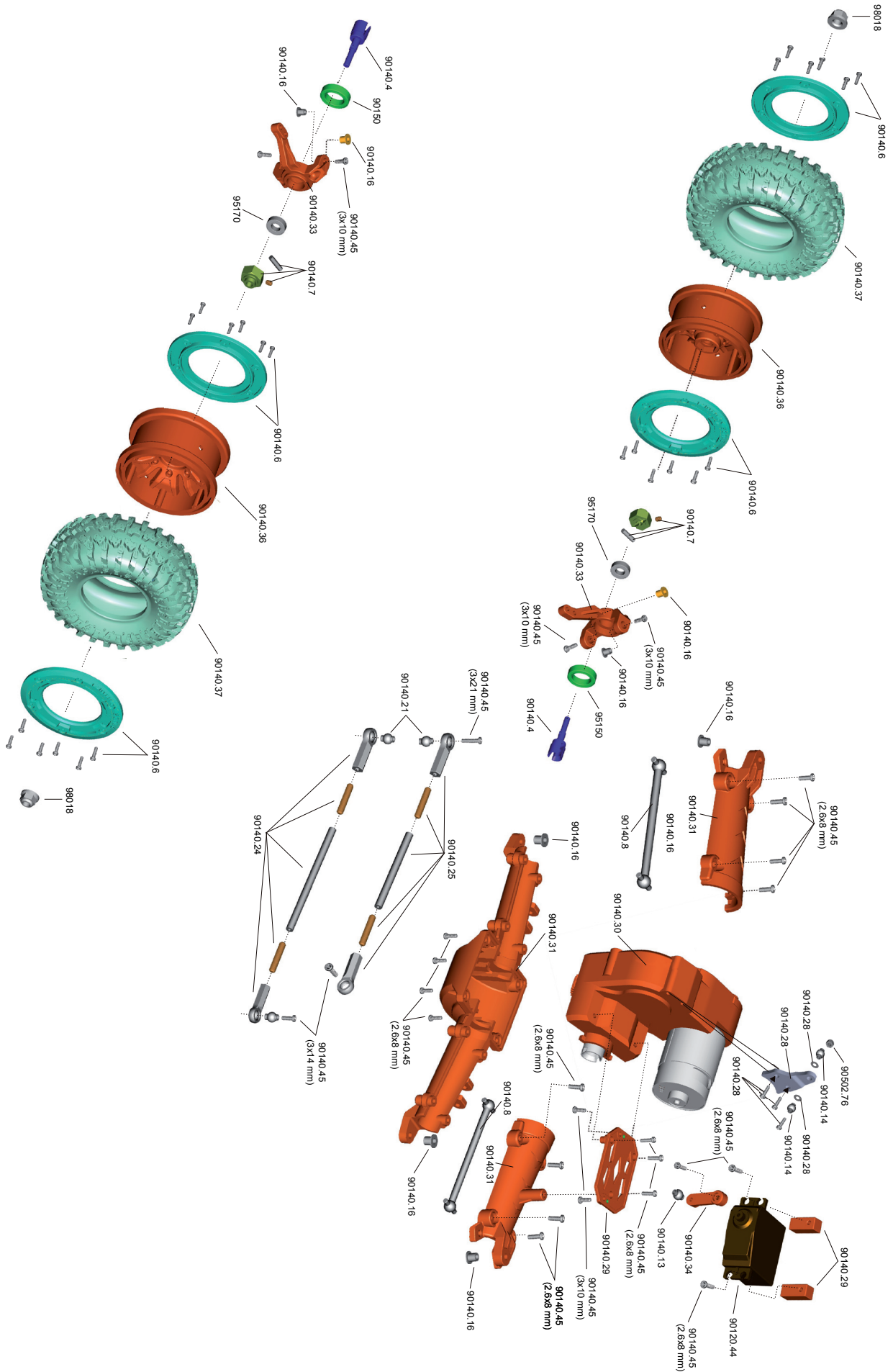
Fett  
Grease  
Graisse



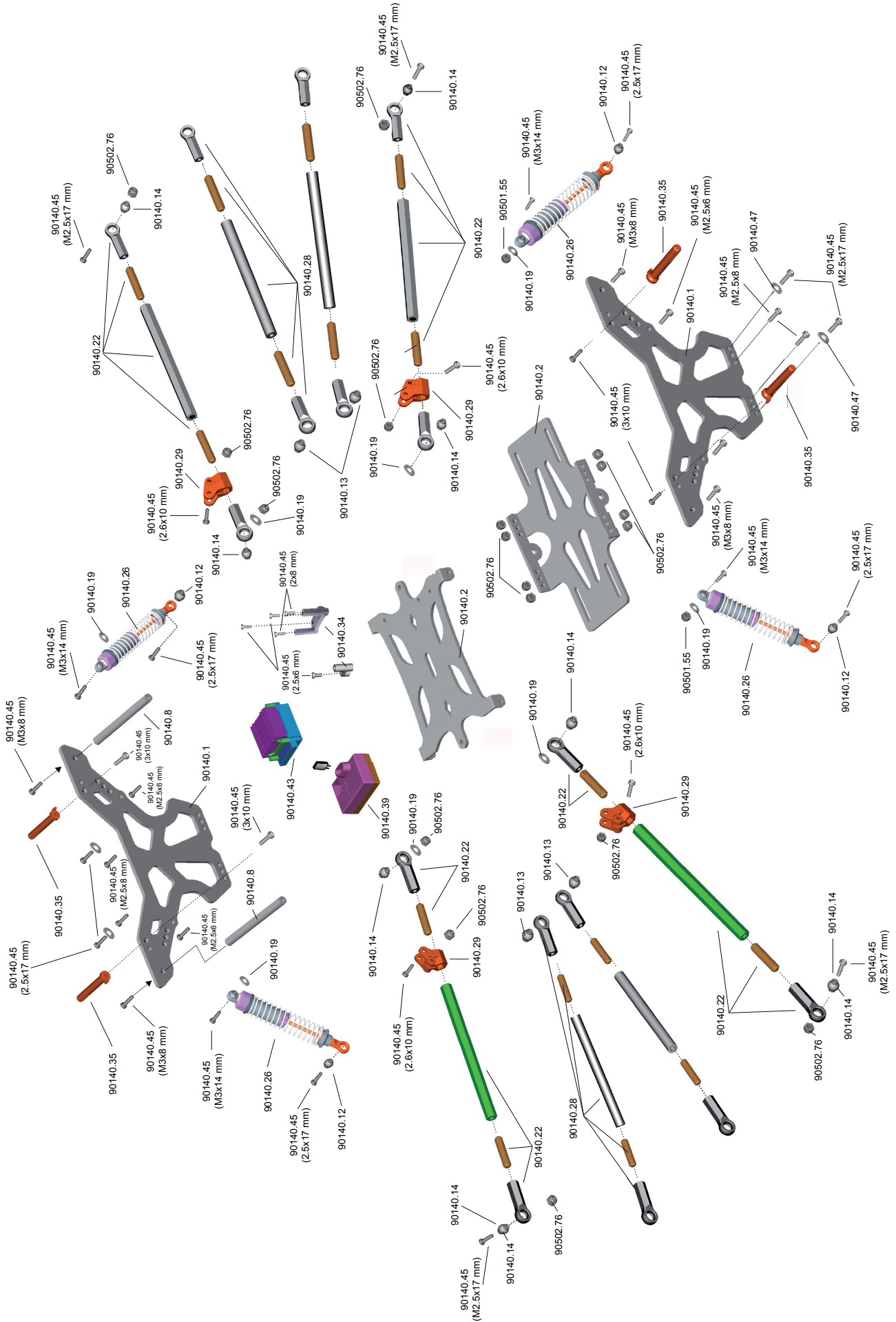
## Montage Hauptzahnrad Main Gear Assembly Assemblage pignon principale

Montage









**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und  
Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)**  
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment  
Act (FTEG) and Directive 1999/5/EG (R&TTE)

Graupner GmbH & Co. KG  
Henriettenstraße 94-96  
D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, dass das Produkt:

**Funkfernsteuerung zu #90140.RTR**

declares that the product

Verwendungszweck:

**Funkanlage zur Fernsteuerung von Modellen**

Intended purpose

**Radio equipment for remote controlling of models**

Gerätekategorie:

**1**

Equipment class

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den  
übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the  
R&TTE Directive), when used for its intended purpose

Angewendete harmonisierte Normen:

Harmonised standards applied

**EN 60950:2006**

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))  
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a))

**EN 301 489-1 V1.7.1**

**EN 301 489-3 V1.4.1**

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische  
Verträglichkeit § 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))  
Protection requirement concerning electromagnetic compatibility  
§ 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))

**EN 300 220-1/-2 V2.1.1**

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums  
§ 3 (2) (Artikel 3 (2))  
Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum  
§ 3 (2) (Article 3 (2))



Kirchheim, 20. Juli 2010



Hans Graupner, Geschäftsführer  
Hans Graupner, Managing Director

**Graupner GmbH & Co. KG Henriettenstraße 94-96 D-73230 Kirchheim/Teck Germany**  
Tel: 07021/722-0 Fax: 07021/722-188 Email: [info@graupner.de](mailto:info@graupner.de)

## ZUGELASSENE FREQUENZEN - PERMITTED FREQUENCIES - FRÉQUENCES AUTORISÉES

Frequenz-band	Kanal Nr.	Frequenz MHz	D	A	B	CH	CY	CZ	DK	E	F	GB	G R	I	IRL	IS	L	LT	N	NL	P	S	SK	SLO
<b>27</b> MHz-Band	1	26,965										FCB			FCB									
	2	26,975										FCB			FCB									
	3	26,985										FCB			FCB									
	4	26,995	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	CB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB
	5	27,005	FCB												FCB									
	6	27,015	FCB												FCB									
	7	27,025	FCB									FCB			FCB									
	8	27,035	FCB												FCB									
	9	27,045	FCB	FCB			FCB	FCB	FCB		FCB	FCB		CB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB
	10	27,055	FCB												FCB									
	11	27,065	FCB												FCB									
	12	27,075	FCB									FCB			FCB									
	13	27,085	FCB												FCB									
	14	27,095	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	CB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB
	15	27,105	FCB												FCB									
	16	27,115	FCB												FCB									
	17	27,125	FCB												FCB									
	18	27,135	FCB												FCB									
	19	27,145	FCB	FCB	FCB	FCB			FCB	FCB	FCB	FCB	CB	FCB	FCB	FCB	FCB		FCB	FCB	FCB	FCB		
	20	27,155													FCB									
	21	27,165													FCB									
	22	27,175													FCB									
	23	27,185													FCB									
	24	27,195	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB		FCB	FCB	CB	FCB	FCB	FCB	FCB	FCB		FCB	FCB		FCB	FCB
	25	27,205													FCB									
	26	27,215													FCB									
	27	27,225										FCB			FCB									
	28	27,235													FCB									
	29	27,245													FCB									
	30	27,255	FCB	FCB	FCB	FCB			FCB			FCB		FCB	FCB				FCB	FCB			FCB	
	31	27,265													FCB									
	32	27,275													FCB									

### **D A CH** Zulässige Betriebsfrequenzen

Der Betrieb dieser Fernsteueranlage ist nur auf den für das jeweilige EU-Land national zugelassenen Frequenzen/Kanälen zulässig. Bitte beachten Sie die jeweilige Gesetzeslage. Das Benutzen der Fernsteueranlage auf davon abweichenden Frequenzen/Kanälen ist verboten.

Legende: **FCB** = Alle Modelle **F** = Nur Flugmodelle **CB** = Nur Auto- und Schiffsmodelle

### **GB IRL** Approved frequencies

This radio control system may only be operated legally on the frequency bands and spot frequencies approved for use in each EU country. Please check and observe your national regulations. The use of the radio control system on non-approved frequencies is illegal and prohibited.

Key to symbols: **FCB** = All models **F** = Airplanes only **CB** = Model cars and boats only

### **F B L** Fréquences autorisées

L'utilisation d'un ensemble de radiocommande doit se faire uniquement dans les fréquences d'émission autorisées dans chaque Pays Européen. La bande des 41 MHz, par ex. est réservée à la. L'utilisation d'autres fréquences est interdite. A titre indicatif, les bandes des 35 MHz, 35 MHz-B et 40 MHz ne sont pas autorisées en France.

Légende: **FCB** = Tous les modèles **F** = Seulement pour modèles volant **CB** = Seulement pour autos et bateaux

### **DK** Godkendte frekvenser

Denne radio kan kun bruges i de frekvenser/kanaler, der nationalt godkendt i det enkelte EU-land. Referer til de nationale godkendelses-direktiver. Det er forbudt at bruge radioen i andre frekvenser/kanaler.

Forklaring: **FCB** = alle modeller **F** = kun flymodeller **CB** = kun bil- og bådmodeller

### **FI** Hyväksytyt taajuudet

Tätä radio-ohjauslaitetta saa käyttää ainoastaan kussakin EU-maassa erikseen hyväksytyillä taajuuksilla ja kanavilla. Noudata maassanne hyväksytyjä kanavasääntöjä. Radio-ohjauslaitteen käyttö hyväksymättömillä kanavilla ja taajuuksilla on kielletty.

Symbolien merkitys: **FCB** = kaikki pienoismallit **F** = vain lennokit **CB** = vain autot ja veneet

### **GR** Εγκεκριμένες συχνότητες

Τό συγκεκριμένο σύστημα με ραδιοηλεκτρονική, μπορεί να χρησιμοποιηθεί νόμιμα ΜΟΝΟ στά εγκεκριμένα από κάθε μία χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εύρη συχνότητων. Παρακαλούμε όπως ελέγξετε και τηρήσετε τους Εθνικούς σας κανονισμούς. Η χρήση συστημάτων ραδιοηλεκτρονικής σε μη εγκεκριμένες συχνότητες παράνομο και απαγορεύεται.

Επεξήγηση συμβόλων: **FCB** = Όλα τα μοντέλα **F** = Μόνο αερομοντέλα **CB** = Μόνο μοντέλα αυτοκινήτων και σκαφών

### **IS** Leyfð tíðnisvið

Þetta fjarstýringarsett má aðeins starfsækja löglega á tíðnisviðum og svæðisbundnum tíðnisviðum sem eru leyfð innan hvers EU lands. Vinsamlega athugið gaumgæflega reglugerðir sem gilda um leyfð tíðnisvið innanlands. Notkun fjar stýringasettsins á öðrum en leyfðum tíðnisviðum er ólögleg og með öllu bönnuð.

Lýkil tákn: **FCB** = Öll mól **F** = Flugvélar eingöngu **CB** = Mól bíla og bátar eingöngu

### **I** Frequenze permesse

Questo radiocomando può solamente operare legalmente sulle frequenze e portanti e loro singoli canali che sono approvati in ciascuno dei Paesi della Comunità Europea. Vi preghiamo di controllare e di osservare le Vs. regole e disposizioni nazionali. L'uso del sistema di radiocomando su frequenze non approvate è illegale e proibito.

Spiegazione dei simboli: **FCB** = tutti i modelli **F** = solamente modelli volanti **CB** = solamente modelli di auto e navali

### **NL** Toegelaten frequenties

Deze radiobesturing mag enkel wettelijk gebruikt worden op de frequentieband en frequentie goedgekeurd in ieder land van de Europese gemeenschap. Gelieve U te vergewissen van de nationale reglementering. Het gebruik van de radiobesturing op niet toegelaten frequenties is onwettelijk en verboden.

Legende: **FCB** = alle modellen **F** = alleen vliegtuigmodellen **CB** = alleen auto- en scheepsmodellen

### **P** Frequências aprovadas

Este equipamento de rádio controle só poderá ser legalmente utilizado nas bandas de frequência e canais aprovados em cada país da Comunidade Europeia. Por favor confirme se normas em vigor no seu país. O uso de equipamentos de rádio controle em frequências não aprovadas é ilegal e proibido.

Legenda: **FCB** = Todos os modelos **F** = Apenas aviões **CB** = Apenas carros e barcos

### **S** Tillåtna frekvenser

Denna radiostyrning får endast tagas i bruk på de för varje EU-land tillåtna frekvenser. Kontrollera de gällande nationella reglerna. Användning av radiostyrningen på icke godkända frekvenser är olaglig.

Teckenförklaring: **FCB** = Alla modeller **F** = Enbart flygmodeller **CB** = Enbart modellbilar och modellbåtar

### **E** Frecuencias admitidas

Este equipo de radio control puede utilizarse solo legalmente en las frecuencias y canales autorizados para usar en cada país en particular de la EU. Por favor, infórmese y respete sus regulaciones nacionales. El uso de equipos de radio control en frecuencias no autorizadas es ilegal y está prohibido.

Simbolos: **FCB** = Todos los modelos **F** = Solo aviones **CB** = Solo coches y barcos

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine

## GARANTIE von 24 MONATEN

Die Firma Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck gewährt ab dem Kaufdatum auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten.

Die Garantie gilt nur für die bereits beim Kauf des Produktes vorhandenen Material- oder Funktionsmängel. Schäden die auf Abrutzung, Überlastung, falsches Zubehör oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die gesetzlichen Rechte und Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers werden durch diese Garantie nicht berührt.

Bitte überprüfen Sie vor einer Reklamation oder Rücksendung das Produkt genau auf Mängel, die wir Ihnen bei Mangelfreiheit die entstandenem Unkosten in Rechnung stellen müssen.

This product is

## WARRANTIED for 24 MONTHS

Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck, Germany guarantees this product for a period of 24 months from date of purchase.

The guarantee applies only to such material or operational defects which are present at the time of purchase of the product.

Damage due to wear, overloading, incompetent handling or the use of incorrect accessories is not covered by the guarantee.

The user's legal rights and claims under guarantee are not affected by this guarantee.

Please check the product carefully for defects before you make a claim or send the item to us, since we are obliged to make a charge for our cost if the product is found to be free of faults.

Nous accordons une

## GARANTIE de 24 MOIS

La société Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck, Allemagne, accorde sur ce produit une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat.

La garantie prend effet uniquement sur les vices de fonctionnement et de matériel du produit acheté. Les dommages dus à de l'usage, à de la surcharge, à de mauvais accessoires ou à d'une application inadéquate, sont exclus de la garantie.

Cette garantie ne remet pas en cause les droits et préférences légaux du consommateur.

Avant toute réclamation et tout retour du produit, veuillez s.v.p. contrôler et noter exactement les défauts au produit, car tout autre frais relatif au produit vous sera facturé.

Su questo pro prodotto, diamo una

## GARANZIA di 24 MESI

La Ditta Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck, Germania, a partire dalla data di acquisto, concede su questo prodotto una Garanzia di 24 mesi.

La garanzia è valida solo per i difetti di materiale e di funzionamento esistenti già al momento dell'acquisto del prodotto. Danni dovuti a logorio, sovraccarico, accessori sbagliati o riconducibili ad uso personale improprio, sono esclusi dalla garanzia.

I diritti legali e le pretese assicurative dell'utente non trovano riscontro nella presente garanzia.

Vi preghiamo di controllare i difetti dell'articolo prima di inoltrare un reclamo o di restituire il prodotto, in assenza di difetti, saremo costretti a conigliare le spese.

Nuestra Sociedad concede una

## GARANTIA de 24 MESES

La firma Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck, concede sobre este producto una garantía de 24 meses desde la fecha de compra.

La garantía vale solo para el material de los productos comprados especificados - o bien funcionamiento - defectuosos. Las averías producidas por desgaste, sobrecarga, accesorios equivocados o usos inadecuados están excluidos de la garantía.

El derecho legal y el cumplimiento de la garantía para el consumidor se conseguirá a través de esta garantía sin modificaciones.

Por favor, antes de hacer una reclamación o enviar una devolución comprobar minuciosamente el defecto del producto, puesto que si está correcto tendremos que cobrarle en la factura el importe de la revisión.

Poskytlujeme na tento výrobek

## ZARUKU v délce tváně 24 měsíců

Firma Graupner GmbH & Co. KG, Herrietenstraße 94-96, 73230 Kirchheim/Teck poskytuje na tento produkt záruku v délce tváně 24 měsíců od data prodeje.

Záruka platí pouze na práve při koupi existující vadu materiálu a na vadu funkce. Škody, které vznikly přezátím, přetížením, opotřebením, nevhodným použitím příslušenství nebo neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Právní a záruční náklady spotřebitele nebudou touto zárukou pokryty.

Prošime zkontrolovte pred uisatnim reklamace a pred zaslaním produktu zpet presne vadu, abychom Vám nemuseli v prípade bezzávadnosti vystáviť účasť za vzniklé náklady

Servicestellen  
Service  
Service après-vente

**Deutschland/Österreich**  
Graupner GmbH & Co. KG  
Herrietenstraße 94-96  
73230 Kirchheim/Teck  
Tel.: (+49) 18 05 47 28 76

**Belgien/Niederlande**  
J. van Kooijck  
Soci. de Houssen 30  
NL 3155 Maasland VT  
Tel.: (+31) 10 59 13 59 4  
Fax: (+31) 31 10 59 13 59 4

**Ceska Republika/Slovenska Republika**  
PO Service Z. Hincel  
Letecká 666/22  
CZ 16100 Praha 6 – Ruzyně  
Tel.: (+42) 23 33 13 09 5  
Fax: (+42) 23 33 13 09 5

**España**  
Anguerra Hobbies  
C/ Terrassa 14  
E 43206 Reus (Tarragona)  
Tel.: (+34) 97 77 55 32 0  
Fax: (+34) 97 77 74 96 8

**France**  
Graupner Service France  
Gérard Altmayer  
86, rue St. Antoine  
F 57601 Fribach-Oréling  
Tel.: (+33) 38 78 56 21 2  
Fax: (+33) 38 78 50 00 8

**Italia**  
Galler  
Via Manzoni, no. 8  
25064 Gussago  
Tel.: (+39) 30 25 22 73 2  
Fax: (+39) 30 25 22 71 1

**Luxembourg**  
Kil Flammang  
129, Route d'Alton  
L 8009 Sissen  
Tel.: (+35) 23 13 04 9  
Fax: (+35) 23 13 04 9

**Schwiz**  
Graupner Service Schwiz  
Wernliwilerstrasse 37  
CH 8181 HDH/ZH  
Tel.: (+41) 43 26 66 88 3  
Fax: (+41) 43 26 66 58 3

**Sueda**  
Bastardo Electronics  
P.O. Box 5307  
S 40227 Göteborg  
Tel.: (+46) 31 70 73 00 0  
Fax: (+46) 31 70 73 00 0

**United Kingdom**  
Bunel Dive  
Gidlers  
GB Newark,  
Nottinghamshire NG242EG  
Tel.: (+44) 16 56 61 05 39  
Fax: (+44) 16 56 61 02 55

90140.RTR

Besl. N°:  
Order No.  
N° de l'article  
Name des Käufers, Signat., Wohnort  
Owner's name, complete adress  
Nom de l'acheteur, Domicile et rue

Überschriftsum  
Date of purchase/delivery  
Date de remise

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet de la firme et signature du détaillant

Muss an einem Sammelpunkt für elektronische  
Garantie abgegeben werden. Darf nicht über den  
normalen Hausstand entsorgt werden.



Graupner GmbH & Co. KG  
D-73230 Kirchheim/Teck, Herrietenstraße 94-96, Germany

GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER



## GARANTIE URKUNDE

Warranty certificate  
Certificat de garantie  
Certificato di garanzia  
Certificado de garantía  
Zaručni list

GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER

GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER • GRAUPNER



[illegible]

[illegible]

[illegible]



GM-Racing Produkte sind im Vertrieb der  
GM-Racing Products are distributed by

***Graupner***  
***Modellbau***

Graupner GmbH & Co. KG  
Henriettenstr. 94-96  
73230 Kirchheim/Teck  
Germany

[info@graupner.de](mailto:info@graupner.de)  
[www.graupner.de](http://www.graupner.de)